Course Specifications
Valid as from the academic year 2019-2020

Dutch: Inter- and Crosscultural Perspective (A704054)

Valid as from the academic year 2019-2020

Course
Specifications

Lecturers in academic year 2019-2020
Van Hoof, Sarah  LW22 lecturer-in-charge
Evenepoel, Stefaan LW22 co-lecturer
Jooken, Lieve    LW22 co-lecturer

Course size (nominal values; actual values may depend on programme)
Credits 5.0 Study time 150 h Contact hrs 50.0 h

Course offerings and teaching methods in academic year 2019-2020
A (semester 1) Dutch guided self-study 13.75 h
lecture 36.25 h

Offered in the following programmes in 2019-2020 crdts offering
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, French) 5 A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, German) 5 A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, Italian) 5 A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, Russian) 5 A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, Spanish) 5 A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, Turkish) 5 A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, German) 5 A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, Italian) 5 A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, Russian) 5 A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, Spanish) 5 A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, Turkish) 5 A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Italian) 5 A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Russian) 5 A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Spanish) 5 A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Turkish) 5 A
Bachelor of Arts in East European Languages and Cultures 5 A
Linking Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages 5 A
(Approved)
at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, Italian)
Linking Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, Russian)
Linking Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, Spanish)
Linking Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, German)
Linking Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, Italian)
Linking Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, Russian)
Linking Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, Spanish)
Linking Course Master of Arts in Interpretation: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Italian)
Linking Course Master of Arts in Interpretation: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Russian)
Linking Course Master of Arts in Interpretation: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Spanish)
Linking Course Master of Arts in Interpretation: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Turkish)
Linking Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Italian)
Linking Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, French)
Linking Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Spanish)
Linking Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Turkish)
Linking Course Master of Arts in Interpretation: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Italian)
(Approved)
Teaching languages
  Dutch

Keywords
  applied language studies, Dutch, intercultural communication, pragmatics, sociolinguistics, discourse analysis, conversation analysis, research methodology

Position of the course
  In the study unit ‘Dutch: inter- and crosscultural perspective’ (N2IC), students acquire knowledge, and gain an understanding, of different perspectives on intercultural communication, with a focus on the Dutch language area. Besides survey-based approaches, this course provides an overview of pragmatic, (interactional) sociolinguistic, (critical) discourse analytical and conversation analytical approaches to intercultural communication. Students are made familiar with the common research methods from the said disciplines and learn to use the most appropriate heuristic tools to look up scientific information on said disciplines.

Contents
  The study unit N2IC focuses on:
  • an introduction to intercultural communication: this part gives an overview of the common theories on cultural differences and the differences in communication that the latter entail. The module critically reviews the concepts, theoretical principles and applicability of different models (including Hofstede, Hall, Pinto, Schwartz, Trompenaars), and examines their practical usefulness.
  • Pragmatics and sociolinguistics: this part covers inter alia politeness theory (Brown & Levinson), conversation analysis and interactional sociolinguistics (Gumperz & Roberts).
  • Critical discourse analysis: this part offers an introduction to the terminology, theoretical principles and methodologies of critical discourse analysis (Van Dijk, Fairclough, Wodak, Blommaert) and applies these to common research topics within the discipline, notably gender, racism, and linguistic and cultural variation.
  • Research methods: this part introduces the research methods commonly used in applied language studies, paying attention, inter alia, to the analysis of qualitative and quantitative data, case studies, corpus research, ethnographic research and experimental research. The proposed methods are linked to the research fields of foreign language acquisition, translation science, communication in multilingual contexts, politeness theory, critical discourse analysis and intercultural rhetoric. The students need not actively apply these research methods, but should be able to interpret them in existing studies.
  • Heuristics: this part teaches the students to consult scientific resources effectively, both in printed and digital form. This covers the hybridity of resources, the drafting of search strategies, the use of specialist databases, (online) catalogues, search engines, reliability of internet sources, and looking for sources in the library.
  In each part the theory is explained and illustrated by means of both studies from the Dutch language area and crosscultural research.

Initial competences
  The final competences of the study units ‘Foreign language acquisition and didactics’ and ‘Introduction to translation studies’.

Final competences
  1 Having knowledge and understanding of the theories related to the field of intercultural communication, and applying them in the analysis of language use. [B. 1.4.; assessed]
  2 Having knowledge and understanding of the theories related to the field of pragmatics, and applying them in the analysis of language use. [B.1.4.; assessed]
  3 Having knowledge and understanding of the theories related to the field of sociolinguistics, and applying them in the analysis of language use. [B.1.4.; assessed]
  4 Having knowledge and understanding of the theories related to the field of critical discourse analysis, and applying them in the analysis of language use. [B.1.4.; assessed]
  5 Formulating a research question on a topic related to applied language studies, and critically defining appropriate research methods. [B.2.1.; assessed]
  6 Having a critical understanding of the research methodology that is used in research articles in the field of applied language studies. [B.2.1.; assessed]
  7 Based on scientific knowledge, thinking and reasoning analytically and creatively. [B. 3.2; assessed]
  8 Having a command of Dutch at professional native speaker level in terms of comprehension and writing skills. [B.1.1.; not assessed]
9 Having insight into the structure of scientific papers in the field of intercultural communication, and being able to accurately report on the research presented and discussed in those papers [B.2.3.; assessed].

Conditions for credit contract
Access to this course unit via a credit contract is unrestricted: the student takes into consideration the conditions mentioned in 'Starting Competences'

Conditions for exam contract
This course unit cannot be taken via an exam contract

Teaching methods
Guided self-study, lecture

Extra information on the teaching methods
Interactive lectures.
Students read academic articles that illustrate the disciplines covered in the course. A grid or question list guides this reading. During the courses, the articles are further discussed.
Students acquire the knowledge in the part 'Heuristics' through independent study.

Learning materials and price
syllabus
powerpoint presentations on online learning platform
reader with scientific articles on online learning platform

References
see syllabus for an extensive bibliography

Course content-related study coaching
Consolidation of course content by means of electronic learning platform.

Evaluation methods
end-of-term evaluation

Examination methods in case of periodic evaluation during the first examination period
Written examination with open questions

Examination methods in case of periodic evaluation during the second examination period
Written examination with open questions

Examination methods in case of permanent evaluation

Possibilities of retake in case of permanent evaluation
not applicable

Extra information on the examination methods
written exam (100%)  
Second session: same

The evaluation of the subject content of Heuristics is partly based on an individual search task in databases and open access sources. The student will upload the task on the learning platform in week 13. This task represents 25% of the figure for the module Research Methods.

Calculation of the examination mark
see heading 'explanatory note to the evaluation methods'

Facilities for Working Students
Possible exemption from educational activities requiring student attendance.
The examination can be rescheduled.
Feedback can be given during an appointment.